

# 1/ O Fortuna

| Latin                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Prononciation française avec<br>appuis linguistiques                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | phonétique IPA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>O Fortuna</b><br><b>velut luna</b><br><b>statu variabilis</b><br><b>semper crescis</b><br><b>aut decrescis</b><br><b>vita detestabilis</b><br><b>nunc obdurat</b><br><b>et tunc curat</b><br><b>ludo mentis aciem</b><br><b>egestatem</b><br><b>potestatem</b><br><b>dissolvit ut glaciem</b>            | <b>Ô for-TOU-na</b><br><b>VÉ-lout LOU-na</b><br><b>STA-tou va-ri-A-bi-liss</b><br><b>SÈM-pèr KRÈS-tsiss</b><br><b>aout dé-KRÈS-tsiss</b><br><b>VI-ta dé-tè-STA-bi-liss</b><br><b>NOUNK ob-DOU-rat</b><br><b>èt TOUNK KOU-rat</b><br><b>LOU-do MÈN-tiss a-TSI-èm</b><br><b>é-guès-TA-tèm</b><br><b>po-tès-TA-tèm</b><br><b>diss-SOL-vit out GLA-tsi-èm</b> | <b>/o: for'tu:.na/</b><br><b>/'ve.lut 'lu:.na/</b><br><b>/'sta.tu va.ri'a.bi.lis/</b><br><b>/'sem.pèr 'kres.tsis/</b><br><b>/aut de'kres.tsis/</b><br><b>/'vi.ta de.te'sta.bi.lis/</b><br><b>/'nunk ob'du:.rat/</b><br><b>/et 'tunk 'ku:.rat/</b><br><b>/'lu.do 'mèn.tis a'tsi.èm/</b><br><b>/e.gès'ta.tèm/</b><br><b>/po.tès'ta.tèm/</b><br><b>/dis'sol.vit ut 'gla.tsi.èm/</b>  |
| <b>Sors immanis</b><br><b>et inanis</b><br><b>rota tu volubilis</b><br><b>status malus</b><br><b>vana salus</b><br><b>semper dissolubilis</b><br><b>obumbrata</b><br><b>et velata</b><br><b>mihi quoque niteris</b><br><b>nunc per ludum</b><br><b>dorsum nudum</b><br><b>fero tui sceleris</b>             | <b>SORS im-MA-niss</b><br><b>èt i-NA-niss</b><br><b>RO-ta tou vo-LOU-bi-liss</b><br><b>STA-touss MA-louss</b><br><b>VA-na SA-louss</b><br><b>SÈM-pèr diss-so-LOU-bi-liss</b><br><b>o-boum-BRA-ta</b><br><b>èt vé-LA-ta</b><br><b>MI-ki KWO-koué NI-té-riss</b><br><b>NOUNK pèr LOU-doum</b><br><b>DOR-soum NOU-doum</b><br><b>FÈ-ro TOU-i TSÈ-lè-riss</b> | <b>/sors im'ma.nis/</b><br><b>/et i'na.nis/</b><br><b>/'ro.ta tu vo'lu.bi.lis/</b><br><b>/'sta.tus 'ma.lus/</b><br><b>/'va.na 'sa.lus/</b><br><b>/'sem.pèr dis.so'lu.bi.lis/</b><br><b>/o.bum'bra.ta/</b><br><b>/et ve'la.ta/</b><br><b>/'mi.ki 'kwo.kwe 'ni.te.ris/</b><br><b>/'nunk per 'lu.dum/</b><br><b>/'dor.sum 'nu.dum/</b><br><b>/'fɛ.ro 'tu.i 'tsɛ.lɛ.ris/</b>          |
| <b>Sors salutis</b><br><b>et virtutis</b><br><b>mihi nunc contraria</b><br><b>est affectus</b><br><b>et defectus</b><br><b>semper in angaria</b><br><b>Hac in hora</b><br><b>sine mora</b><br><b>corde pulsum tangite</b><br><b>quod per sortem</b><br><b>sternit fortem</b><br><b>mecum omnes plangite</b> | <b>SORS sa-LOU-tiss</b><br><b>èt vir-TOU-tiss</b><br><b>MI-ki NOUNK kon-TRA-ri-a</b><br><b>èst af-FÈK-touss</b><br><b>èt dé-FÈK-touss</b><br><b>SÈM-pèr in an-ga-RI-a</b><br><b>HAK in HO-ra</b><br><b>SI-né MO-ra</b><br><b>KOR-dé POUL-soum TAN-gi-té</b><br><b>KWod pér SOR-tèm</b><br><b>STÈR-nit FOR-tèm</b><br><b>MÉ-koum OM-nès PLAN-gi-té</b>     | <b>/'sors sa'lu.tis/</b><br><b>/et vir'tu.tis/</b><br><b>/'mi.ki 'nunk kon'tra.ri.a/</b><br><b>/èst af'fɛk.tus/</b><br><b>/et de'fɛk.tus/</b><br><b>/'sem.pèr in aŋ.ga'ri.a/</b><br><b>/'hak in 'ho.ra/</b><br><b>/'si.ne 'mo.ra/</b><br><b>/'kor.de 'pul.sum 'taŋ.gi.te/</b><br><b>/kwod per 'sortem/</b><br><b>/'stɛr.nit 'for.tèm/</b><br><b>/'me.kum 'om.nɛs 'plaŋ.gi.te/</b> |

## Traduction

*Ô Fortune,*

*comme la lune, tu es changeante ;  
toujours tu crois ou tu décrois.*

*Vie détestable, tantôt tu accables,  
tantôt tu soulages, jouant avec l'esprit ;  
la pauvreté, le pouvoir,  
tu les fais fondre comme la glace.*

*Sort monstrueux et vide,  
toi, roue quiournes sans cesse,  
ta course est incertaine ;  
le bonheur est vain, toujours prêt à disparaître.*

*Dans l'ombre, voilée,  
tu t'acharnes aussi contre moi.*

*Et maintenant, dans ton jeu,  
je t'offre mon dos nu à ta scélératesse.*

*Le sort de la santé et de la vertu  
m'est maintenant contraire ;  
tout est gain et perte, et toujours dans la servitude.*

*À cette heure, sans attendre,  
faites vibrer les cordes !*

*Car le sort abat même le puissant.*

*Pleurez tous avec moi !*